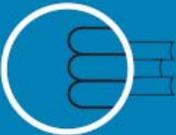


PRUEBA DE EUSKARA B1: EJEMPLOS DE ITEM



**ISEI·IVEI**
IRAKAS-SISTEMA EBALUATU
ETA IKERTZEKO ERAKUNDEA
INSTITUTO VASCO DE EVALUACIÓN
E INVESTIGACIÓN EDUCATIVA
www.isel-ivei.net

EUSKO JAURLARITZA  **GOBIERNO VASCO**
HEZKUNTZA, UNIVERSITATEA
ETA BIKUNTZA A.H.A. DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN,
UNIVERSIDADES E INVESTIGACIÓN

PRUEBA DE EUSKARA B1: EJEMPLOS DE ITEM

En este apartado se muestran ejemplos liberados de la prueba de Euskara B1. La mayoría de los ítem están ligados a su texto. Mediante estos ítems se evalúan las cuatro habilidades lingüísticas: comprensión oral, comprensión escrita, expresión escrita y expresión oral

El alumnado de 6º curso de Educación Primaria realizó, entre otros, los ítems que aparecen en este apartado. En la prueba hay más tipos de actividades que las que aparecen en los ejemplos pero no pueden incluirse porque se reservan como testigo para próximas evaluaciones.

Las cuestiones liberadas aparecen del mismo modo que en la prueba, aunque presentadas por una introducción añadida que las explica; además, se incluye la transcripción del texto oral que escucharon los alumnos/as y varios escritos reales de la prueba de escritura realizados por los alumnos/as, con el fin de que pueda observarse el nivel B1 solicitado en esa habilidad lingüística.

Cada ítem aparece con su respuesta correcta, así como con el porcentaje de alumnos/as que los han respondido correctamente, y todo ello por modelos lingüísticos.

Para situar adecuadamente los ítems que han sido liberados, incluimos la descripción que sigue de la prueba de euskara B1:

1. Descripción de la prueba

1.1 Objetivos

El principal objetivo de esta prueba de Euskara es evaluar el nivel de los alumnos y alumnas de 6º curso de Educación Primaria en dicha lengua, una vez establecido un nivel lingüístico concreto.

Tanto el nivel como los contenidos han sido recogidos del *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas del Consejo de Europa*¹, concretamente del nivel B1 descrito en ese Marco. Las actividades utilizadas en esta prueba no son en todos los casos las mismas que se trabajan en los centros escolares, aunque frecuentemente coinciden.

En la prueba de Euskara, se ha evaluado la competencia comunicativa del alumnado siguiendo los criterios del mencionado *Marco de Referencia*. Para ello, se han evaluado las cuatro habilidades que se precisan para la comunicación: la comprensión escrita, la expresión escrita, la comprensión oral y la expresión oral. Así pues, la finalidad de esta prueba ha sido analizar si el nivel de euskara de los alumnos y alumnas del 6º curso de Educación Primaria llega o no al nivel B1 de referencia.

1.2 Origen de la prueba y características generales

¹ Council of Europe (2001): *Common European Framework of Reference for languages: Learning, Teaching, Assessment*. Strasbourg, 2001. Marco referencial europeo, HABE, Departamento de Educación, Universidades e Investigación, Gobierno Vasco, (2005). Este documento en castellano: Instituto Cervantes (2002): *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Consejo de Europa, Ministerio de Educación y Deporte, (Anaya), Madrid.

El *Marco Común Europeo de Referencia* es un informe que ofrece los criterios comunes de enseñanza y evaluación. Estos criterios del *Marco* no son obligatorios, sino que tienen un carácter orientador.

El *Marco* ofrece unas bases comunes para el aprendizaje y enseñanza de las lenguas en toda Europa, para realizar programas lingüísticos, instrucciones curriculares, evaluaciones, libros de texto, etc. Igualmente, dicho informe explica claramente qué deben tener en cuenta los alumnos y alumnas para utilizar correctamente la lengua en la comunicación, y qué conocimientos y capacidades deben desarrollar para actuar con eficacia.

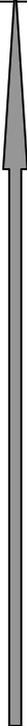
El *Marco*, referente para toda Europa, ofrece instrumentos a organizadores de cursos, a profesores-educadores y a las organizaciones de evaluación para valorar las habilidades comunicativas en el diseño de las pruebas lingüísticas del mismo modo que se hace en Europa en otras evaluaciones lingüísticas.

Los fundamentos del *Marco* se sitúan dentro un enfoque comunicativo: la utilización de la lengua se considera dentro su contexto, unida a una comunidad y a su cultura. Por lo tanto, el desarrollo de la competencia comunicativa adquiere una gran importancia, incluyendo contexto, campo lingüístico, texto, ámbitos textuales, etc.

Al tratar de manera conjunta la lengua, los niveles del proceso de aprendizaje y sus descriptores precisos, el *Marco de referencia* ayuda a explicar de forma más clara los cursos, los programas y resultados, y fomenta la cooperación internacional en el campo de las lenguas modernas. El establecimiento de criterios objetivos para medir el nivel de competencia lingüística facilita mucho la enseñanza y evaluación de las lenguas.

En el siguiente cuadro, el nivel B1 o *Nivel Umbral* aparece ubicado junto con el resto los niveles marcados por el *Marco de referencia*; las competencias del hablante en cada uno de ellos se especifican de la siguiente manera:

Cuadro 1. Niveles de referencia unificados: escala global

	Usuario competente	C2	Entiende fácilmente casi todo lo que oye o lee. Es capaz de resumir información proveniente de diversas fuentes, tanto orales como escritas, reconstruye argumentos e informes, realizando presentaciones coherentes. Habla sin dificultad, espontáneamente, con gran fluidez y corrección, realizando matizaciones incluso en situaciones complejas.
	C1	Entiende textos más largos y más complejos, y capta el sentido implícito de las expresiones. Habla con fluidez y sin dificultad, sin tener que buscar las expresiones. Utiliza la lengua con flexibilidad y eficacia para objetivos académicos, profesionales y sociales. Produce textos claros, bien organizados y precisos sobre temas complejos, utilizando de forma controlada de las estructuras, los conectores y de los mecanismos de cohesión.	
Usuario independiente	B2	Entiende las ideas principales de textos complejos sobre temas concretos y abstractos, incluyendo las discusiones técnicas de su especialidad. Es capaz de participar en las conversaciones con bastante fluidez y sin demasiada dificultad; ello le permite conversar con los hablantes nativos sin provocar tensiones. Produce textos claros y precisos sobre muchos temas, y es capaz de exponer su visión acerca de un tema, manifestando las ventajas y desventajas de las otras opciones.	
	B1	Entiende las ideas principales de textos con información normal y clara que recibe sobre temas de trabajo, escuela, ocio, etc. Es capaz de hacer frente a las situaciones que se puedan producir en el lugar en el cual se habla la lengua en cuestión. Produce textos sencillos y coherentes sobre temas que le son familiares o en los que tiene un interés personal. Es capaz de describir experiencias y manifestar sus sueños, esperanzas y deseos, así como justificar brevemente sus planes y motivos.	

	Usuario Básico	A2	Entiende las frases y expresiones que se utilizan frecuentemente en temas cercanos importantes (por ejemplo, información básica personal y familiar, las compras, la geografía del lugar, el trabajo). Es capaz de actuar en actividades fáciles y normales, cuando se pide un intercambio fácil y directo, en los temas cotidianos. Puede expresarse con palabras sencillas sobre diversos temas: origen cultural, cosas de su entorno y temas relacionados con necesidades inmediatas.
		A1	Comprende y utiliza expresiones cotidianas y frases muy elementales para satisfacer las necesidades diarias. Es capaz de presentarse a sí mismo y a los demás; también de preguntar y responder sobre algunos datos personales: dónde vive, las personas que conoce, las cosas que hace. Participa fácilmente en las conversaciones, si la otra persona habla despacio y claro y está dispuesta a ayudar.

Los alumnos y alumnas del nivel B1 son capaces de comprender los puntos principales de textos sencillos escritos en lengua estándar, siempre y cuando versen sobre temas conocidos del ámbito de los estudios y el ocio. Pueden producir textos simples y coherentes sobre temas conocidos o de interés personal. Son capaces de comunicar experiencias, sucesos, deseos e intenciones, y de razonar en pocas palabras sus opiniones o manifestar sus intenciones.

Para conseguir el perfil exigido en este nivel en cada habilidad lingüística, el alumno, tal como se manifiesta en el apartado de autoevaluación del *Marco de Referencia*, debe ser capaz, entre otras cosas, de realizar lo siguiente:

<i>Comprensión escrita</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Comprender textos fáciles sobre temas que tengan relación con su especialidad, con un buen nivel de comprensión. - Comprender las normas dadas. - Comprender instrucciones sencillas y claramente escritas sobre un instrumento.
<i>Expresión escrita</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Escribir textos fáciles y coherentes sobre temas de actualidad, que sean de su interés, consiguiendo con elementos breves una continuidad lineal. - Contar experiencias, manifestando sentimientos y reacciones, en textos sencillos y bien estructurados. - Pedir información y escribir mensajes que transmitan normas.
<i>Comprensión oral</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Entender información concreta sobre temas cotidianos, así como mensajes generales, incluso entendiendo detalles específicos, si el discurso tiene una estructura clara y la pronunciación ha sido igualmente clara. - Comprender las ideas principales de discursos claros y realizados en lengua estándar sobre temas cotidianos relacionados con la escuela y el ocio; comprender también las correspondientes a narraciones cortas. - Entender las ideas principales de los noticiarios de la radio y de otros materiales grabados más sencillos, si tratan de temas cotidianos y se pronuncian pausada y bastante claramente.
<i>Expresión oral</i>	<ul style="list-style-type: none"> - Realizar descripciones sencillas sobre temas que le interesen con cierta fluidez, y con elementos presentados de forma lineal. - Realizar descripciones sencillas de temas de su especialidad. - Conversar espontáneamente sobre temas corrientes.

Esta descripción de las habilidades recoge algunas precisiones de las que aparecen en el *Marco*.

1.3 Otros modelos

Además de la base teórica del *Marco Común de Referencia Europeo*, hemos tomado como modelo otras evaluaciones del mismo nivel:

- **ALTE²**. Está vinculado al *Marco de Referencia*, y maneja los mismos niveles y habilidades para evaluar el idioma que dicho organismo. Ha divulgado criterios para la evaluación, más que diseños para realizarla.

ALTE propone 5 niveles de dificultad; el nivel B1 del *Marco* corresponde al segundo de ALTE. El usuario, en ese nivel (nivel umbral), es capaz de hablar de manera limitada, si es en una situación cotidiana; igualmente, puede recibir información que vaya más allá de lo cotidiano.

Resume de la siguiente manera las capacidades necesarias para cada habilidad:

- **Comprensión escrita:** el alumno o alumna es capaz de entender la información cotidiana, también la información no habitual, en caso de que corresponda a un campo conocido.
 - **Expresión escrita:** el alumno o alumna puede escribir cartas o notas, si el tema es conocido o ha sido mencionado con anterioridad.
 - **Comprensión y expresión oral:** el alumno o alumna es capaz de expresar opiniones sobre un tema conocido de manera limitada, y puede entender instrucciones orales y manifestaciones públicas.
- **Preliminary English Test (PET³):** esta prueba de inglés está gestionada por la Universidad de Cambridge. La prueba toma en consideración tanto el *Marco Europeo* como lo dispuesto por la asociación ALTE. La prueba *PET* se sitúa precisamente en el nivel B1.

Esta prueba, al igual que el *First* (First Certificate in English), tiene gran renombre, y sus actividades son renovadas muy frecuentemente, al igual que los criterios de evaluación. Es una prueba sólida y que ofrece una gran garantía. Por ello, al hacer la prueba de Euskara hemos tomado como modelo la estructura y actividades de la prueba PET.

Entre las actividades de cada habilidad destacan las siguientes:

- **Comprensión escrita:** los textos que se utilizan pueden ser reales o adaptados, y de diversas clases y extensión. En las actividades se evalúan la comprensión global y específica; ha de identificarse la información solicitada, y dejar a un lado la irrelevante. Los alumnos deben ser capaces de sacar conclusiones de la información. Tienen cinco clases de actividades: preguntas en las hay que elegir una respuesta entre varias (en textos pequeños), preguntas en las hay que elegir una respuesta entre varias (en textos largos), unir textos (consiguiendo información precisa de textos cortos), decir si son verdaderas o falsas ciertas afirmaciones relativas a un texto e ítems sobre un texto para evaluar la utilización de la gramática y el vocabulario (cloze).
- **Expresión escrita:** los alumnos deben ser capaces de dar la información por escrito, de manifestar de ese modo sus intenciones y

² **ALTE:** *Association of Language Testers in Europe*. www.alte.org. Asociación de Evaluadores Lingüísticos de Europa.

³ *PET, Preliminary English Test, Handbook, University of Cambridge*, ESOL Examinations, Cambridge, 2003.

sentimientos, y de producir textos sencillos de diversos tipos. Tienen tres tipos actividades: reescribir frases, escribir mensajes cortos y escribir un mensaje largo (una narración o una carta).

- **Comprensión oral:** son tres los tipos de actividades, y en cada una de ellas deben escucharse textos hablados. Los textos, que suelen tener diferente duración, son principalmente explicativos. Las actividades son las siguientes: identificar el contenido de los textos mediante dibujos, rellenar huecos y preguntas donde se ha de elegir una respuesta entre varias.
- **Expresión oral:** en este apartado de la prueba se evalúa la competencia del alumno para hablar. Tiene tres partes. La primera es una conversación en la que el alumno responde a las preguntas del examinador. En la segunda, el alumno, utilizando un dibujo como input, debe explicar lo que ve. Por último, los alumnos deben hablar entre ellos sobre un tema que se les asigne. Los temas son sencillos y cercanos a sus experiencias.

Los textos que se utilizan en esa prueba son reales o adaptados, y extraídos de diversos ámbitos de la vida: medios de comunicación, literatura, educación, etc. En la prueba PET también se utilizan textos extraídos de muchos ámbitos diferentes o creados específicamente.

- También se han analizado otras pruebas de ese nivel, por ejemplo:
 - Las pruebas de evaluación preparadas por el Servicio de Euskara: PL1, PL2 y EGA⁴; también los tipos de prueba y criterios de corrección que se utilizan en estas evaluaciones, siempre teniendo en cuenta el nivel.
 - Otras pruebas de evaluación del nivel B1:
 - *Francés: Diplôme de Langue Française, niveau 2 (Lecteur de niveau seuil).* Para superar esa prueba de evaluación, el alumno o alumna ha de ser capaz de utilizar las estructuras principales de la lengua francesa, debe tener un buen conocimiento del vocabulario y debe ser capaz de utilizar las estrategias comunicativas en algunas situaciones fáciles de la vida cotidiana.
 - *Español: Diplomas de Español como Lengua Extranjera (DELE), Instituto Cervantes. Nivel B1 (o Nivel Intermedio 1).* En este nivel, pueden comprender la información conocida o cercana, pueden hablar sobre su situación, tanto en presente como en pasado, manifestando sus intenciones y experiencias.
 - *Catalán: Certificat de Nivell Intermedi de Català (B1), Generalitat de Catalunya.* Lo organiza el Departamento de Cultura.

⁴ Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco (2005): *Irakasleen hizkuntza eskakizunak. 2002 eta 2003ko azterketak*, Vitoria-Gasteiz.

-Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco (2007): *EGA. 2005-2006ko azterketak*, Vitoria-Gasteiz.

2. Diseño de la prueba

Se han realizado numerosas preguntas con el objetivo de analizar con precisión las competencias del alumnado. Las preguntas las hemos dividido en dos modelos (cuadernos A y B). En cada cuaderno las preguntas han sido diferentes.

Esta prueba ha tenido los siguientes apartados: comprensión escrita, comprensión oral, expresión escrita y expresión oral (esta última en una submuestra). Las actividades de la prueba han sido de muy diferentes clases (preguntas en las hay que elegir una respuesta entre varias, escritura de textos, rellenar huecos, etc.).

Puesto que la prueba *PET* de Cambridge ha sido tomada como modelo, los contenidos correspondientes al Conocimiento de la Lengua (gramáticos, sintácticos, etc.) han sido recogidos al igual que en ella. En la prueba *First*, dichos conocimientos gramaticales y sintácticos se analizan bajo el título de "Use of English"; por ello, en la prueba de Euskara B2 se evaluó el apartado de Conocimiento de la Lengua como un capítulo aparte, en el que se medían y valoraban dichos aspectos lingüísticos. Sin embargo, en el *PET* no existe un apartado específico para ello, por lo que para la prueba B1 tampoco lo hemos creado. Dichos contenidos se han valorado conjuntamente con la comprensión escrita y la expresión escrita, como veremos más adelante.

Las actividades de comprensión escrita y comprensión oral las hemos realizado partiendo de los textos. La mayoría de los utilizados son reales, es decir, sacados de ámbitos de la vida cotidiana: programas de radio, textos enciclopédicos, de los medios de comunicación... Por lo tanto, las características y el contenido de los textos son diversos. Es preciso mencionar que, a pesar de que el nivel de dificultad de los textos es similar, hemos evaluado diferentes tipos de comprensión.

Para evaluar la expresión escrita y la expresión oral se han elegido algunos contextos, y los alumnos y alumnas deben producir textos en torno a ellos, con unas determinadas pautas a seguir, tanto escritos como orales. Por medio de esas actividades evaluamos la capacidad del alumnado para hablar y escribir.

Además de las pruebas realizadas por el alumnado, hemos preparado dos cuestionarios para recoger otro tipo de datos: uno respondido por el alumnado, y el otro por las direcciones de los centros con el objetivo de conocer con precisión qué áreas se imparten en euskara en el centro escolar.

2.1 Comprensión escrita

Se han utilizado seis tipos de actividades distintas para evaluar la capacidad lectora, aunque cada alumno o alumna no ha tenido que realizar más de tres. La mayoría de los textos de las actividades son reales; sin embargo, algunos han sido adaptados o expresamente creados para la prueba.

Todos los textos son explicativos o instructivos. Sin embargo, son muy diferentes tanto en la forma como en el contenido.

He aquí las actividades:

- *Preguntas de respuesta múltiple*: para ello se han utilizado dos textos largos. Los dos son explicativos y con un tema sencillo, si bien aparece alguna palabra poco frecuente o algún tecnicismo. Por medio de esas preguntas se evalúa la comprensión de la información específica y la de carácter general. Cada alumno o alumna no debe realizar más de una prueba de este tipo. El nivel de dificultad de ambas es parecido.

- *Unir textos cortos*: también es este caso, a pesar de que existan dos modelos diferentes, los alumnos deben realizar sólo uno de ellos. En dicha actividad aparecen conjuntos formados por dos textos cortos, y tras hacer una lectura profunda y sacar las conclusiones pertinentes, deben unir los textos. Por lo tanto, se pide tanto la comprensión escrita específica como la general, y tener capacidad para sacar conclusiones de la lectura.
- *Preguntas sobre textos cortos*: estos textos cortos son notas y mensajes, reales en su mayoría de los cuales cada alumno ha de trabajar tres. En esta actividad deben entender el mensaje general del texto, a pesar de estar expresado en pocas palabras. En algún caso, se examina la comprensión exacta, es decir, el mensaje está organizado alrededor de un dato concreto. El tipo de actividad utilizado ha sido el de preguntas para las hay que elegir una respuesta entre varias.
- Además de evaluar la comprensión, se realizan cinco preguntas sobre el idioma; en ellas se incluyen los siguientes contenidos: gramática, léxico, sintaxis, locuciones y semántica. Esas preguntas sobre la lengua están insertadas en textos largos.

2.2 Expresión escrita

Para evaluar esta habilidad, cada alumno o alumna debe realizar tres ejercicios diferentes: escribir un texto largo, otro corto y reescribir frases. Para cada ejercicio se plantea una situación concreta, y se especifican las condiciones que se deben cumplir en la realización del escrito.

Se proponen las siguientes actividades:

- *1ª propuesta escrita: texto largo*. Existen dos modelos: en una prueba se debe escribir una carta y en la otra, una narración. La carta debe ser dirigida a un amigo, animándolo a ir a los campamentos de verano. Se ofrecen numerosas posibilidades sobre las que escribir (cuándo serán los campamentos, dónde, qué actividades habrá, etc.).

En la otra propuesta de texto largo se debe escribir una narración. A modo de guía, se les ofrece una frase, y la narración deben organizarla entorno ella.

El escrito debe ser de 100 palabras, aunque también se acepten los que tengan 80.

Por lo que respecta al registro, estos textos se sitúan en el ámbito no-formal, concretamente en la comunicación interpersonal. Entre las orientaciones para escribir la carta, se les pide expresamente que la escriban a un amigo, y en la narración, que cuenten un sueño o suceso o una película que hayan visto.

Las actividades de expresión escrita son abiertas, es decir, la respuesta no ha de ser elegida entre varias posibilidades, sino que han de crear un texto. Por ello, a la hora de corregir, es preciso tener criterios precisos para aplicar a todos los textos, y obtener a partir de ellos los resultados y puntuaciones.

Se utilizan cuatro criterios para corregir los textos largos: el contenido y la coherencia, la corrección, la cohesión y el léxico.

Se manejan criterios comunes para valorar los apartados de corrección, cohesión y léxico. En cambio, para analizar el contenido y la coherencia, los criterios son

específicos para cada texto, en función de los datos dados al alumnado en las directrices.

Estos criterios, que se concretan en cinco bandas o categorías (muy deficiente, deficiente, suficiente, bien y muy bien), son los que se especifican a continuación:

	<i>Nivel de análisis</i>	<i>Aspecto del texto que se analiza</i>
<i>Criterios específicos</i>	1. Contenido y coherencia	<p>Aquí se analiza lo expresado, es decir, en qué medida se ha completado el tema que han de desarrollar.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Dar cuenta de la información solicitada, bien organizada y de forma adecuada. ▪ Cohesionar las ideas del texto. ▪ Cumplir el objetivo del texto. ▪ Lograr en cierta medida el tipo de texto requerido.
<i>Criterios comunes</i>	2. Corrección	<p>Valorar la utilización correcta del idioma:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Utilización correcta de las normas morfosintácticas. ▪ Utilización correcta de la ortografía.
	3. Cohesión	<p>Se tienen en cuenta los conectores y las conjunciones:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Articulación del texto. ▪ Parágrafos (puntuación). ▪ Conexiones entre frases.
	4. Léxico	<p>Se valora el vocabulario utilizado:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Riqueza, precisión y adecuación del léxico.

- 2ª propuesta escrita: texto corto. También en este caso se les proporciona un contexto concreto en las dos actividades. En el primer modelo (o cuaderno), el alumno o alumna debe rechazar una invitación para el cumpleaños de un amigo, poniendo para ello una excusa inventada por él mismo. Para este modelo se pide escribir un mensaje por correo electrónico, o bien un mensaje normal.

En el segundo modelo (o cuaderno), el alumno o alumna debe escribir a sus padres unas instrucciones. El alumno ha ido a casa de un amigo y los padres deberán ir a buscarlo; por lo tanto, en el escrito habrá de indicarse dónde vive ese amigo, cómo ir hasta su casa y a qué hora.

Estas notas o mensajes cortos deben ser de 45 palabras, si bien también se aceptan en caso de tener 35.

Para valorar los textos cortos, se han utilizado dos criterios:

<i>Nivel de análisis</i>		<i>Aspecto del texto que se analiza</i>
<i>Criterios específicos</i>	1. Contenido y coherencia	<p>Con este criterio se califican la organización de las ideas y en qué medida se ha desarrollado el tema propuesto.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Expresión de la información pedida, con una estructura lógica. ▪ Cohesión de las ideas del texto. ▪ Cumplimiento del objetivo del texto. Lograr en cierta medida el tipo de texto requerido
<i>Criterios comunes</i>	2. Corrección	<p>Fundamentalmente, con este criterio se pide que los fallos del texto no impidan la comunicación. Para ello, se tienen en cuenta:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ La utilización correcta de las normas morfosintácticas. ▪ La utilización correcta de la ortografía.

3ª propuesta escrita: reescribir frases. El conocimiento de las estructuras morfosintácticas se evalúa dentro de la expresión escrita por medio de las reescrituras. En cada cuaderno hay doce ejercicios de reescritura, y, por tanto, cada alumno debe realizar seis de ellas. En la reescritura se han de plasmar las estructuras resultantes de cambiar los conectores o de tener que escribir las frases de otra manera.

Es una actividad cerrada y cada reescritura tiene una determinada respuesta.

2.3 Comprensión oral

Para evaluar esta habilidad hemos utilizado tres actividades diferentes. Los textos han sido tanto reales como adaptados; por ello, en unos casos se han realizado grabaciones especiales y en otros se han tomado de la radio. Las tres actividades son del nivel B1, pero tienen diversos niveles de dificultad. La primera es la más fácil, la segunda algo más difícil y la tercera es la más difícil.

- 1ª actividad: elegir la viñeta correcta. Deben examinar las seis viñetas que hay en la prueba; a continuación oyen el texto y eligen la viñeta correcta. Los textos orales son muy sencillos y las situaciones cercanas y cotidianas.
- 2ª actividad: rellenar huecos. Tras leer un texto con huecos, deben oír el texto oral y rellenar dichos espacios. La comprensión no debe ser realizada palabra por palabra, es decir, el texto escrito y el que se oye no se corresponden palabra por palabra; así pues, es preciso estar muy atento para rellenar correctamente los huecos. Se proponen dos modelos, ambos tomados de la radio. Uno de ellos es sobre un tipo de árbol y el otro es una explicación sobre el tema de los "ruidos". Tanto un texto como el otro no son especializados.
- 3ª actividad: preguntas con respuestas múltiples. Tras leer las preguntas, se oye el texto y se debe elegir la respuesta adecuada. En este caso, también, los textos son reales, tomados de la radio. Uno trata sobre la forma de elaborar el queso y el otro sobre el pronóstico del tiempo. Este último es más difícil que el primero, pero ninguno de ellos es técnico.

Todos los textos son escuchados dos veces.

2.4 Expresión oral

Hemos utilizado tres actividades diferentes para evaluar esta actividad: una conversación con el examinador, una explicación y una conversación entre alumnos.

- Conversación con el examinador. La persona que examina hace a los alumnos preguntas sobre su realidad inmediata: forma de vida, experiencia en el centro escolar, vacaciones, cosas de la infancia...

Mediante esta actividad se comprueba que entiendan las preguntas del examinador y que son capaces de responder correctamente y con facilidad. Por otra parte, se mide si son capaces de hablar en presente y en pasado (utilizando correctamente los instrumentos lingüísticos para clasificar los tiempos verbales y el modo), de dar información general y concreta, de plantear planes para el futuro, etc.

- Exposición. Deben describir un elemento que se les proporciona (un dibujo). Es decir, se les pide que sean capaces de describir lo que ven. A continuación, si pueden, deben relacionar lo anterior con sus experiencias y, tomando el tema del dibujo como punto de partida, hablar sobre ello dando más información.

- Conversación entre los alumnos. Una pareja de alumnos debe mantener una conversación sobre un tema previamente dado.

Cada alumno debe demostrar que es capaz de mantener una conversación simple, teniendo en cuenta aspectos muy básicos de la comunicación (ceder la palabra, tomarla, integrar lo dicho por la otra persona en el discurso propio, etc.). Por otra parte, cada alumno debe argumentar a favor de sus opiniones o dar razones en contra de otras opiniones u otros criterios, aunque no se les exige que lleguen a ponerse de acuerdo.

Los criterios de evaluación se resumen en los siguientes cuatro grupos:

- ★ **AUTONOMIA:** este criterio mide la independencia en cuanto a la expresión oral del alumno; por ejemplo, si responde a las preguntas con un simple "sí" o un "no", o, por el contrario, se alarga en ellas, si habla sin necesitar ayuda o la necesita, etc.
- ★ **INTERACCIÓN:** se mide, entre otras cosas, si continúa o no lo que ha oído, si toma parte o invita a hacerlo de vez en cuando, si toma la palabra de forma adecuada en la conversación...
- ★ **FLUIDEZ Y PRONUNCIACIÓN:** este criterio nos informa de la facilidad para hablar: velocidad y extensión del discurso, dudas, interrupciones, etc. Por tanto, se analiza si el alumno es capaz de hablar de manera continuada. En la pronunciación se miden la dicción y la entonación de las palabras, y si se entiende bien lo que se dice.
- ★ **NIVEL DE EXPRESIÓN:** se mide si se sitúa correctamente en el contexto, si se ciñe al tema, cómo expresa las ideas, ordenadamente o según se le ocurren. Se analiza la organización del discurso (coherencia), la eficiencia general en la actividad.
- ★ **GRAMÁTICA Y LÉXICO:** este criterio mide las categorías gramaticales, el léxico y las estructuras sintácticas. Se tienen en cuenta las declinaciones, los verbos auxiliares, los tiempos del verbo... Desde el punto de vista de la sintaxis, se

analiza la capacidad para crear frases largas, o si, por el contrario, se utiliza un estilo telegráfico... (coherencia). Se evalúa si el léxico es rico, adecuado y preciso.

Cada criterio tiene cinco niveles: muy bien, bien, suficiente, deficiente y muy deficiente.

3. Esquema general.

He aquí el cuadro general de las cuatro habilidades que hemos citado:

	Habilidades	Textos	Número de ítems, tipos de actividades y criterios de corrección
Escrito	COMPRESIÓN ESCRITA	<ul style="list-style-type: none"> Ⓞ! Texto divulgativo explicativo. Ⓞ! Texto divulgativo explicativo. Ⓞ! Anuncios de los medios de comunicación: textos cortos. Ⓞ! Anuncios: textos cortos. Ⓞ! Tres textos cortos de tipos diferentes. Ⓞ! Tres textos cortos de tipos diferentes. Ⓞ! Conocimiento lingüístico general a nivel de frase. 	8 (respuestas múltiples). 8 (respuestas múltiples). 4 textos para unir. 4 textos para unir. 3 (respuestas múltiples). 3 (respuestas múltiples). 5 (posibilidades múltiples). 5 (posibilidades múltiples). Diversas preguntas en los textos (posibilidad múltiple).
	EXPRESIÓN ESCRITA	<ul style="list-style-type: none"> Ⓞ! Un mensaje breve. Ⓞ! Instrucciones cortas. Ⓞ! Una carta. Ⓞ! Una narración. Ⓞ! Estructuras morfosintácticas (reescrituras). 	2 criterios de corrección. 2 criterios de corrección. 5 criterios. 5 criterios. 6 (corrección limitada).
Oral	COMPRESIÓN ORAL	<ul style="list-style-type: none"> Ⓞ! Textos breves. Ⓞ! Textos breves. Ⓞ! Texto para rellenar huecos. Ⓞ! Texto para rellenar huecos. Ⓞ! Texto largo. Ⓞ! Texto explicativo y argumentativo: conversación. 	6 (posibilidades múltiples). 6 (corrección limitada). 7 (posibilidades múltiples). 6 (posibilidades múltiples). 5 (posibilidades múltiples). 6 (posibilidades múltiples).
	EXPRESIÓN ORAL	<ul style="list-style-type: none"> Ⓞ! Conversación. Ⓞ! Descripción/ Exposición. Ⓞ! Conversación entre alumnos. 	7 criterios.

Todas esas actividades están repartidas en dos cuadernos: A y B. Por lo tanto, hay dos modelos de prueba. En los dos, los tipos de actividades son los mismos; no así su contenido.

Cada cuaderno tiene tres partes: la primera corresponde a la comprensión oral; la segunda, al primer apartado escrito; y la tercera, al segundo escrito.

	OPCIÓN A	OPCIÓN B
Comprensión oral	<ul style="list-style-type: none"> Ⓞ! Textos breves. 6 ítems. Ⓞ! Texto expositivo: rellenar huecos. 7 ítems. Ⓞ! Texto expositivo: preguntas con 	<ul style="list-style-type: none"> Ⓞ! Textos breves. 6 ítems. Ⓞ! Textos expositivos: rellenar huecos. 6 ítems. Ⓞ! Texto expositivo: preguntas

	respuestas múltiples. 5 ítems.	con respuestas múltiples. 6 ítems.
--	--------------------------------	------------------------------------

Al alumnado se le reparten los cuadernos A y B. La mitad de un grupo hace el cuaderno A, y la otra, el B. Los ejercicios de comprensión oral son idénticos en ambos cuadernos, pues todo el grupo escucha a la vez los textos.

	OPCIÓN A	OPCIÓN B
1. cuaderno escrito	<ul style="list-style-type: none"> ⓐ! Comprensión escrita: texto largo (8 ítems de respuesta múltiple). ⓑ! Expresión escrita: 1 texto corto (mensaje). ⓒ! Comprensión escrita: unir textos. 4 ítems (texto de medios de comunicación). 	<ul style="list-style-type: none"> ⓐ! Comprensión escrita: texto largo (6 ítems de respuesta múltiple). ⓑ! Expresión escrita: 1 texto corto (instrucciones). ⓒ! Comprensión escrita: unir textos. 3 ítems. (anuncios).
2. cuaderno escrito	<ul style="list-style-type: none"> ⓐ! Escrito largo: narración. 1 texto. ⓑ! Conocimiento de la lengua, 5 ítems (dentro de la comprensión escrita). ⓒ! Comprensión escrita: 3 textos cortos. ⓓ! Reescribir frases. 6 ítems (dentro de la expresión escrita). 	<ul style="list-style-type: none"> ⓐ! Escrito largo: carta. 1 texto. ⓑ! Conocimiento de la lengua, (5 ítems) (dentro de la comprensión escrita). ⓒ! Comprensión escrita: 3 textos cortos. ⓓ! Reescribir frases. 6 ítems (dentro de la expresión escrita).

4. Cuestionarios

Además del contenido relativo al área de Euskara, hicimos dos cuestionarios para obtener datos de interés sobre el alumnado. Uno de ellos se aplicó al finalizar la prueba; el otro ha sido contestado por la dirección de cada centro escolar.

- El *Cuestionario para el alumnado* constaba de 30 de preguntas, relativas a tres ámbitos diferentes. El primero lo constituye la familia del alumno, el segundo corresponde a algunos estudios y características del centro y en el tercero se analiza cómo trabajan el área de euskara en el aula.
- *Los responsables del centro* tenían que responder otro cuestionario sobre el número de horas de enseñanza impartidas en euskara y en otras lenguas.

5. Evaluación

Para realizar la evaluación, al igual que en el diseño, se han tomado como modelos el *Marco de Referencia Europeo* y la prueba *PET* de Cambridge. Por ello, el valor de cada una de las actividades de la prueba ha sido medido de una manera muy similar a como se mide en dichas pruebas.

Las actividades se han valorado de la siguiente manera:

- *Los alumnos han de superar el 70% de la prueba para pasar la evaluación completa. Ese porcentaje marca un nivel alto, pero es acorde al diseño general y a las actividades desarrolladas en el mismo.*

- Cada una de las cuatro habilidades (comprensión oral, comprensión escrita, expresión escrita y expresión oral) tienen el mismo valor, ya que son las cuatro columnas básicas del proceso comunicativo.

Precisemos cómo hemos valorado cada habilidad teniendo en cuenta las actividades y preguntas en cada una de ellas:

- **Comprensión oral:** El valor se reparte de manera igual entre las preguntas de los tres grupos. En este apartado hay 36 ítems repartidos en tres actividades, tal como hemos visto anteriormente. Cada alumno o alumna debe contestar 18 ítems. Todos ellos valen igual y entre todos determinan la nota correspondiente a esta habilidad.
- **Comprensión escrita:** El valor se reparte de igual manera entre los ítems. En total hay 39 ítems en este apartado; según el modelo de prueba, unos alumnos deben realizar 18 ítems y los otros 21 (está estructurado en función de la dificultad). En este caso también, todos los ítems tienen el mismo valor.
- **Expresión escrita:** El valor de la producción de los textos cortos es la mitad del que corresponde a los largos. Por otra parte, la reescritura de frases vale la mitad de la producción de los textos cortos. Esta clasificación pone en evidencia las diferencias entre las actividades, no solamente en cuanto a la cantidad de lo escrito, sino también en cuanto al nivel de dificultad.
- **Expresión oral:** para este apartado se han tenido en cuenta cinco criterios, y los cinco tienen el mismo valor.

6. Ejemplos de ítem

En este anexo aparecerán ejemplos de la comprensión escrita, la comprensión oral y la expresión escrita.

6.1 Comprensión oral

EJEMPLO: Eguraldia

Tipo de texto: Diálogo.

Tipo de ejercicio: Pregunta de respuesta múltiple (cerrada)

Ámbito: Medios de comunicación (radio).

El texto utilizado se tomó directamente de una emisión de radio, por lo tanto, es un texto real. La presentadora y Joxe Landa –el hombre del tiempo- tratan la predicción del tiempo para ese día y el siguiente.

Además de este ejercicio, se realizaron otros dos para evaluar la comprensión oral.

Este es el texto oral trabajado:

EGURALDIA

- *Joxe Landa, kaixo, egunon!*
- *Kaixo, bai, egunon!*
- *Bueno, gaurko eguna ez genuen hola..., guztiz txarra eman baina momentuz behintzat eta kostaldea behinik-behin zeharo itxita eta grisa, oso-oso ilun xamarra ikusten da. Temperaturak ez dira hola bereziki hotzak, nahiko atseginak baina... hori bai, behintzat ez da eguraldia ona.*
- *On-ona ez da ez... hori ez zen espero ere, baina tenple hobeagoa bai, atzo baino izango genduke egunean zehar eta baita ere txukunago ere bai. Arratsaldean... arratsalderako ba pixka bat garbitze aldera egingo du; erabat lainoa kendu ezinean hori bai, baino hala ere, eguzkia nagusituko da eta hemendik... aurrerako orduak ba, hobeagoak somatuko ditugu.*
- *Mmm.*
- *Bai, haizea geldu xamar, oraindik ere itsasaldeko ikutua du horregatikan laino hau kendu ezinean, baino hala eta guztiz ere egingo du hobekuntza, hori bai*
- *Bai. Eguerdirako politagoa izango al da?*
- *Bai, bai gero hobe, bai.*
- *Ederki ba.*

Previamente a escuchar el texto, los alumnos/as leían las preguntas y las posibles respuestas a elegir; después, escuchaban la grabación dos veces y tenían aproximadamente 5 minutos para responder.

He aquí la actividad para la comprensión oral (las respuestas correctas están escritas con negrita; debajo, azpian item bakoitzeko puntuazioa eredu en araberan):

ACTIVIDAD: seleccionar la respuesta-----

Eguraldia

Orain datozen galderak irakurri.

Orain, eguraldiaren iragarpenari buruzko irratia saio baten zatia entzungo duzu.

Arretaz entzun eta erantzun egokiena hautatu, dagokion zenbakia biribilduz, adibidean agertzen den bezala.

Oroitu testua bi aldiz entzungo duzula.

ADIBIDEA:

0. Nola du izena eguraldiaren iragarleak?

- 1 Joxe Landa.
- 2 Lander Joxe.
- 3 Aurkezleak ez du bere izena aipatu.

1. Gaurko iragarpenak txarra ez eman arren...

- 1 Oso txarra egin du.
- 2 **Ilun egon da, zeharo itxita.**
- 3 Tenperatura altuak sumatu dira.

TOTAL DE ACIERTOS: 80% Modelo D: 87% Modelo B: 79% Modelo A: 20%

2. Zer eguraldia egingo du arratsalderako?

- 1 Itsas haizeak joko du.
- 2 Lainotuta jarraituko du.
- 3 **Hobera egingo du, lainoak erabat desagertu gabe.**

TOTAL DE ACIERTOS: 78% Modelo D: 85% Modelo B: 81 Modelo A: 51%

3. Ostiralerako, nolako eguraldia iragarri du?

- 1 Berdin jarraituko du.
- 2 **Hobera egingo du oro har.**
- 3 Hegoaldeko haizeak joko du zakar.

TOTAL DE ACIERTOS: 76% Modelo D: 86% Modelo B: 76% Modelo A: 42%

4. Eta eguerdirako?

- 1 Bero egingo du.
- 2 Hodeiak ugarituz joango dira.
- 3 **Txukun eta dotore geldituko da.**

TOTAL DE ACIERTOS: 68% Modelo D: :79% Modelo B: 64% Modelo A: :41%

5. Eta, eguna amaitzean?

- 1 Hodeiak desagertuko dira.
- 2 **Ekaitza arriskua dator.**
- 3 Ez du iragarpenik egin.

TOTAL DE ACIERTOS: 71% Modelo D: 84% Modelo B:68% Modelo A: 38%

6.2 *Comprensión escrita*

Ejemplo: Ikastaroak

Tipo de texto: Texto explicativo.

Tipo de pregunta: Correspondencia de textos (cerrada).

Ámbito: Medios de comunicación (anuncios, textos informativos).

En esta actividad, los alumnos/as deben encontrar los puntos de unión entre los diversos textos que aparecen en dos bloques. En un bloque de textos, se dan determinadas actividades; en el otro, se describen personas con gustos y planes distintos. El alumnado debe leer los textos de cada bloque y después emparejar aquellos textos que se complementan. En este caso, las actividades son cuatro y las personas que las realizarán tres, por lo que sobra una actividad. Todos los textos deben ser comprendidos en profundidad para ser emparejados correctamente.

Además de esta, el alumnado debía realizar otras dos actividades de comprensión escrita.

La actividad aparece aquí del mismo modo que aparecía en la prueba (las soluciones aparecen en la segunda parte, en color gris, y debajo los resultados obtenidos):

ACTIVIDAD: Emparejar textos-----

Ikastaroak

Maialenek, Karmelek eta Enekok oporrak izango dituzte, eta ikastaro eta bidaia asko egiteko aukera izango dute. Hona hemen batzuk.

Irakurri arretaz. Hurrengo orrian azaltzen diren pertsonentzako aukerarik egokiena zein den markatu behar duzu horrela:

A

B

C

D

Kontuan izan ikastaro bat sobera duzula.

A***Iraupen eskiko ikastaroa euskaraz***

Lizardi mintza taldeak eta Berbaizu euskara taldeak iraupen eskiko ikastaroa antolatu dute. Euskaraz emango dira eskolak. Otsailaren 24tik 26ra izango da ikastaroa Belagoan.

Hiru maila izango dira: hastapena, hobekuntza eta trebakuntza. Talde txikiak egingo dira, gehienez sei lagun.

**B*****Elur mota guztietarako eski tekniken ikastaroa***

Goimendi eskolak elur mota desberdinetan eskiatzeko tekniken ikastaroa antolatu du Baresges- La Mongie mendigunean. 18 ikaslerentzako lekua izango da.

**C*****Neguan mendian ibiltzeko ikastaroa***

Vasco de Camping elkarteak eta Goimendi eskolak neguan mendian trebatzeko ikastaroa antolatu dute Belagoan: soka, pioleta eta kranpoiak nola erabili irakatsiko dute.

**D*****Hainbat ikastaro antolatu ditu Landher Prestakuntzak***

Landher Kirol Prestakuntzak hainbat ikastaro eta jarduera antolatu ditu datozen egun eta asteburuetarako:

- Ikastaroa, mendi kirolei egokitutako entrenamenduaz .
- Mendiko lehen sorospenei buruzko tailerra.

Ondoko lagunentzako aukerak bilatu:



1. **Maialeni** eta bere lagunei asteburuetakoko planak elkarrekin egitea gustatzen zaie. Zortzikote ederra osatzen dute eta oso ondo konpontzen dira elkarrekin. Beste batzuetan izotz gainean patinatzen joaten dira eta eskiatzera ere hiruzpalau aldiz joan izan dira. Oso ondo pasatu izan dute eta gero eta ziurtasun gehiagoz aritzen dira; hala ere, dakitena euren kabuz ikasitakoa da eta orain gogoz egingo lukete ikastaroren bat.

Ikastaroa:

A B C D

TOTAL DE ACIERTOS: 72% Modelo D: 77% Modelo B: 70% Modelo A: 60%

2. **Karmele** institutuko irakaslea da. Ikasleekin batera mendiko ibilaldiak antolatzen ditu. Gogotsu dabil baina kezkatuta ere bai azkenaldian piszinaz gain ez baitu kirolrik egin. Sasoian egon nahi luke eta horretarako egoki entrenatu eta seguru ibili.

Ikastaroa:

A B C D

TOTAL DE ACIERTOS: 27% Modelo D: 31% Modelo B: 23% Modelo A: 17%

3. **Eneko** Batxilergoan dabil eta euskaraz ikasten du baina bere ingurukoekin gehienbat gaztelaniaz aritzen da. Irakasleek esan diote mintzamena praktikatzeko komeni zaiola eta aipatu diote oporraldian barnetegiren batera joatea komeni zaiola. Berak eskiatzera joateko aprobetxatu nahi ditu egunak.

Ikastaroa:

A B C D

TOTAL DE ACIERTOS: 70% Modelo D: 76% Modelo B: 69% Modelo A: 55%

6.3. *Expresión escrita*

EJEMPLO: la carta

Tipo de texto: carta.

Tipo de pregunta: abierta, escribir un texto.

Ámbito: personal (comunicación entre iguales).

A diferencia de las actividades anteriores, esta es abierta, es decir, los alumnos/as no respondieron eligiendo una opción determinada sino que debían redactar un texto, atendiendo previamente a las instrucciones del input.

Se pedía un texto de 100 palabras -si bien teniendo únicamente 20 y ser comprensible ya se corregía- y debían aparecer los datos que eran solicitados en el ítem. Además de esta actividad, hay otras dos actividades para evaluar la expresión escrita: redactar un texto breve (de 45 palabras) y reescribir oraciones.

Criterios de evaluación:

1. Coherencia y contenido.
2. Corrección.
3. Cohesión.
4. Léxico.

A continuación, aparece la actividad tal y como la realizaron los alumnos/as:

ACTIVIDAD: Escribir un texto-----

GUTUNA

Datozen oporretarako udalekuak antolatuko direla jakin duzu. Zuk joan nahi zenuke.

Idatzi zure herrian bizi ez den lagun on bati zurekin joateko. Zure gutunean horrelako informazioa eman:

- Noiz izango diren, non eta zenbat egunekoak diren.
- Udaleku horietan zuen gustuko aktibitateak egingo dira (zeuk asmatu zeintzuk diren).
- Udalekuez gain, zure egoeraz ere mintzatu: nola zauden, zelako gauzak egiten ari zaren, etab.

Oroitu idatzi behar duzun testua gutun bat dela!

Zure idazkiak **100 hitz** eduki behar ditu gutxienez.



En los cuadros que siguen se explica lo siguiente:

1. **Cómputo de palabras:** cómo se puntuó el número de palabras escritas, el cómputo general y el número de alumnos/as que se sitúa en cada nivel.
2. **Criterios de evaluación.** Los criterios de evaluación son cinco: Cohesión y contenido, Corrección, Coherencia y Léxico. En cada criterio nivel hay cinco niveles de corrección – Muy bien, Bien, Suficiente, Insuficiente, Muy deficiente-, así como el número de alumnos/as que se sitúa en cada uno de ellos.

Nota importante: los porcentajes que vienen a continuación son directos, es decir, no están ponderados.

1. Cómputo de palabras:

CÓDIGO	CÓMPUTO	CRITERIO
1	20-39	Se corrige
2	40-59	Se corrige
3	60-79	Se corrige
4	80-100	Se corrige
5	Más de 100	Se corrige
7	19 o menos (o bien resulta ininteligible)	No se corrige Se sitúa en el cuadro 7
8	Escritos sin sentido: rayas, dibujos, slogans, palabras sueltas...	Se sitúa en el cuadro 8
9	No ha escrito nada	Se sitúa en el cuadro 9

Porcentajes del alumnado:

CÓDIGO	CÓMPUTO	CRITERIO
1 CÓMPUTO GENERAL: %3,5	20-39 Modelo D: %- Modelo B: %2	Se corrige Modelo A: %11
2 CÓMPUTO GENERAL: %5,5	40-59 Modelo D: %2 Modelo B: %3	Se corrige Modelo A: %14
3 CÓMPUTO GENERAL: %6	60-79 Modelo D: %7 Modelo B: %5	Se corrige Modelo A: %9
4 CÓMPUTO GENERAL: %18	80-100 Modelo D: %18 Modelo B: %21	Se corrige Modelo A: %15
5 CÓMPUTO GENERAL: %61	más de 100 Modelo D: %74 Modelo B: %68	Se corrige Modelo A: %32
7 7 CÓMPUTO GENERAL: %2	19 ó menos (o resulta ininteligible) Modelo D: %0,3 Modelo B: %-	No se corrige Modelo A: %7

8	Escritos sin sentido: rayas, dibujos, slogans, palabras sueltas...	No se corrige
9	No ha escrito nada	No se corrige

8 Ó 9 CÓMPUTO GENERAL: %4 Modelo D: %- Modelo B: %1,3 Modelo A: %7,2

2. Criterios de evaluación:

Coherencia y contenido	
5. MUY BIEN	<ul style="list-style-type: none"> Trata los temas que se le han pedido, en la carta se habla acerca de los <u>campamentos</u> y aparecen los tres temas mencionados (cuándo y dónde se harán; qué harán; comentar otra situación). Las ideas están bien organizadas; si aparece alguna lista, está bien situada en el texto. El objetivo se cumple totalmente: es una carta dirigida a un amigo/a habla de los campamentos y aparece claramente la intención de que dicho amigo/a vaya. El texto tiene formato de carta, con todas o casi todas sus características.
4. BIEN	<ul style="list-style-type: none"> Trata los temas solicitados, en la carta se habla de los campamentos y aparecen al menos dos de los temas solicitados (dónde o cuándo se harán o se menciona alguna otra situación personal.) Las ideas están bien organizadas en general. Puede aparecer alguna lista. El objetivo se cumple: es una carta para un amigo/a, acerca de los campamentos y queda claro el objetivo del mensaje: que dicho amigo/a acuda. El texto tiene forma de carta.
3. SUFICIENTE	<ul style="list-style-type: none"> Se tratan los temas solicitados en la actividad, es decir, los campamentos, aparece al menos uno de los temas solicitados: cuándo serán o dónde. La organización del texto es lógica aunque algunas ideas aparezcan algo confusas. Puede aparecer algún listado (con datos, etc.), si bien, el texto es coherente en general. El objetivo se cumple: escribir a un amigo/a una carta en la que se mencionan los campamentos y también la intención de quien escribe: que el amigo/ a vaya. El texto tiene formato de carta aunque alguna de sus características no aparezcan (firma, fecha...)
2. INSUFICIENTE	<ul style="list-style-type: none"> El tema del texto no es principalmente el solicitado: campamentos; se tratan otros temas. Las ideas aparecen mezcladas o simplemente en forma de listado. Se aprecia con dificultad que es una carta, las características de dicho texto no aparecen. El objetivo del texto no se ve claro.
1. MUY DEFICIENTE	<ul style="list-style-type: none"> No se menciona el tema solicitado. Las ideas aparecen totalmente confusas o en simples listados. El texto no es una carta ni tiene el objetivo solicitado.

COHERENCIA Y CONTENIDO	RESULTADOS GENERALES	MODELO D	MODELO B	MODELO A
5. MUY BIEN	%11	%21	%8,6	%-
4. BIEN	% 16	%23	%18	% 1
3. SUFICIENTE	%29	%33	%39	%10
2. INSUFICIENTE	%21	%20	%25	%18
1. MUY DEFICIENTE	%17	%2	%9	%52
TEXTO CORTO O ININTELIGIBLE	%2	%0,3	%-	%7
NS/NC	%4	%-	%1,3	%7,2

CORRECCIÓN

5. MUY BIEN	<ul style="list-style-type: none"> El texto es correcto tanto en la ortografía como en la gramática, aunque aparezca algún error suelto.
4. BIEN	<ul style="list-style-type: none"> El texto es correcto, aunque se aprecie algún error grave en ortografía o gramática.
3. SUFICIENTE	<ul style="list-style-type: none"> Los errores del texto no invalidan su comunicabilidad.
2. INSUFICIENTE	<ul style="list-style-type: none"> Aparecen errores ortográficos y gramaticales de manera sistemática, de modo que dificultan la comprensión. El texto resulta demasiado corto o no se comprende bien por lo que no se puede corregir este apartado.
1. MUY DEFICIENTE	<ul style="list-style-type: none"> Los errores son muchos y graves; impiden la comunicación. El texto es demasiado corto, sintético o ininteligible como para poder corregirlo en este apartado.

CORRECCIÓN	EMAITZA OROKORRA	D EREDUA	B EREDUA	A EREDUA
5. MUY BIEN	%7	%14	%4	%-
4. BIEN	%13	%22	%11	% 1
3. SUFICIENTE	%24	%37	%28	%1
2. INSUFICIENTE	%30	%25	%41	%23
1. MUY DEFICIENTE	%21	%3	%15	%55
TEXTO CORTO O ININTELIGIBLE	%2	%0,3	%-	%7
NS/NC	%4	%-	%1,3	%7,2

KOHESIOA

5. MUY BIEN	<ul style="list-style-type: none"> Aparecen Oraciones largas y complejas junto con las oraciones simples. El texto está bien articulado, es decir, los conectores de frases y párrafos están bien utilizados (en oraciones complejas, para explicar los tiempos, para unir los párrafos, para articular las ideas...) Las ideas están bien distribuidas en los párrafos.
4. BIEN	<ul style="list-style-type: none"> Además de simples, aparecen algunas oraciones complejas y conectores bien utilizados. El texto está bien articulado, es decir, los conectores que unen oraciones y párrafos son los adecuados en la mayoría de los casos. El texto aparece dividido en párrafos aunque no sean todos los que se necesitan.
3. SUFICIENTE	<ul style="list-style-type: none"> La mayoría de las oraciones son simples, aunque aparece alguna compleja. El texto está bien articulado, es decir, se utilizan conectores

	<p>adecuados para unir oraciones y párrafos, aunque en ocasiones se utilicen oraciones simples no bien enlazadas o párrafos no correctamente distribuidos.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ El texto en general está bien dividido en párrafos aunque a veces no se corresponden con las ideas que desarrollas o abarcan más de una idea (o a la inversa).
2. INSUFICIENTE	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Todas las frases son simples. ▪ El texto no está bien conectado: aparecen frases y párrafos sueltos, sin cohesionar. ▪ La mayoría de los párrafos no son adecuados, las ideas no se corresponden con los mismos.
1. MUY DEFICIENTE	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Todas las frases son simples y cortas. ▪ El texto no está cohesionado en absoluto. ▪ La mayoría de los párrafos están mal utilizados, no coinciden con las ideas que expresan.

COHESIÓN	RESULTADOS GENERALES	MODELO D	MODELO B	MODELO A
5. MUY BIEN	%7	%13	%5	%1
4. BIEN	%11	%18	%12	% 1
3. SUFICIENTE	%23	%33	%28	%3
2. INSUFICIENTE	%32	%32	%41	%19
1. MUY DEFICIENTE	%21	%4	%14	%57
TEXTO CORTO O ININTELIGIBLE	%2	%0,3	%-	%7
NS/NC	%4	%-	%1,3	%7,2

LEXIKOA

5. MUY BIEN	<ul style="list-style-type: none"> ▪ El vocabulario que se utiliza es rico para el tema que se trata. ▪ No se repiten palabras. ▪ No aparecen castellanismos. ▪ El vocabulario es directo y adecuado, teniendo el tema que se trata.
4. BIEN	<ul style="list-style-type: none"> ▪ El vocabulario que se utiliza es bastante rico para el tema que se trata. ▪ Se repite alguna palabra. ▪ No parecen castellanismos. ▪ El vocabulario es directo y adecuado, teniendo el tema que se trata.
3. SUFICIENTE	<ul style="list-style-type: none"> ▪ El vocabulario que aparece no es muy rico pero tampoco demasiado corriente o pobre. ▪ Aunque se repiten algunos términos, el texto no resulta pesado. ▪ Puede aparecer algún castellanismo. ▪ El vocabulario es el adecuado teniendo en cuenta el tema.
2. INSUFICIENTE	<ul style="list-style-type: none"> ▪ El vocabulario es limitado y corriente. ▪ Se repiten muchas palabras; el laico es pobre. ▪ Aparecen castellanismos. ▪ El vocabulario no es adecuado.
1. MUY DEFICIENTE	<ul style="list-style-type: none"> ▪ El vocabulario es muy pobre. ▪ Las palabras se repiten continuamente, el léxico es demasiado pobre. ▪ Aparecen muchos castellanismos. ▪ El vocabulario no se adecua al tema.

LÉICO	RESULTADOS GENERALES	MODELO D	MODELO B	MODELO A
5. MUY BIEN	%7	%14	%4	%-
4. BIEN	%17	%29	%17	% 1
3. SUFICIENTE	%36	%46	%45	%7
2. INSUFICIENTE	%19	%10	%25	%22

1. MUY DEFICIENTE	%16	%1	%7	%51
TEXTO CORTO O ININTELIGIBLE	%2	%0,3	%-	%7
NS/NC	%4	%-	%1,3	%7,2

EJEMPLOS DE RESPUESTA:

Los textos que vienen a continuación, son ejemplos de respuesta. Previamente, examinamos algunos datos de este alumno o alumna:

- *Condiciones del alumno/a:*
 - *Alumno/a del modelo B.*
 - *Resultado general: 65,4 (no ha aprobado)*
- *Ha obtenido la siguiente puntuación en expresión escrita:*
 - *ha cumplido con el mínimo de palabras solicitado (ha escrito entre 80 y 100 palabras, 91 concretamente, por lo que tiene 4 puntos en este apartado).*
 - *Puntuación de los apartados de expresión escrita:*
 - *Contenido y coherencia: 3 (suficiente)*
 - *Corrección: 3 (suficiente)*
 - *Cohesión: 2 (insuficiente)*
 - *Léxico: 3 (suficiente)*

A continuación, el escrito:

1. JARDUERA (idazmena)

GUTUNA

Datozen oporretarako udalekuak antolatuko direla jakin duzu. Zuk joan nahi zenuke. Idatzi zure herrian bizi ez den lagun on bati zurekin joateko. Zure gutunean horrelako informazioa eman:

- Noiz izango diren, non eta zenbat egunekoak diren.
- Udaleku horietan zuen gustuko aktibitateak egingo dira (zeuk asmatu zeintzuk diren).
- Udalekuez gain, zure egoeraz ere mintzatu: nola zauden, zelako gauzak egiten ari zaren, etab.

Oroitu idatzi behar duzun testua gutun bat dela!

Zure idazkiak **100 hitz** eduki behar ditu gutxienez.



GUTUNA

Kaixo Julia, maitea, udaleku batek antolatuta dira eta nik konturatu...
nare, bere lagun badek ezan dederika. Gutun hau idazten ditzut
etorre nabi baduzu ezateko, zeren nik bakarrik jateko lotsa
ematen dit. Begira plentzean irango dira urrengo asteroalean
hilabete batekoak. Etsi gure gustuko aktibitateak egingo dira
adibidez futbola, dantza, tenis, ping pong... bueno eta beste da
dena. Eta zure zer modua eskola eta dena, ni oso ondo
baina itzazaten nengoen oporak nahi irango diren. Eta
begira. Bueno ya usen ditzut nabi baduzu etorre dertu behar
eta ezan. Nusu handi bat zure lagunaren partez.

Grifalde

EJEMPLOS DE RESPUESTA:

Los textos que vienen a continuación, son ejemplos de respuesta:

- *Condiciones de este segundo alumno/a:*
 - *ha superado el mínimo de palabras solicitado: ha escrito más de 100 palabras, en concreto 108, por lo que tiene una puntuación de 5 en este apartado.*

- *Ha obtenido la siguiente puntuación en expresión escrita:*
 - *Resultado general: 70,1 (ha aprobado)*
 - *Puntuación de los apartados de expresión oral:*
 - *Contenido y coherencia: 5 (Muy bien)*
 - *Corrección: 4 (Bien)*
 - *Cohesión: 4 (Bien)*
 - *Léxico: 4 (Bien)*

A continuación, podemos ver el escrito:

1. JARDUERA (idazmena)

GUTUNA

Datozen oporretarako udalekuak antolatuko direla jakin duzu. Zuk joan nahi zenuke. Idatzi zure herrian bizi ez den lagun on bati zurekin joateko. Zure gutunean horrelako informazioa eman:

- Noiz izango diren, non eta zenbat egunekoak diren.
- Udaleku horietan zuen gustuko aktibitateak egingo dira (zeuk asmatu zeintzuk diren).
- Udalekuez gain, zure egoeraz ere mintzatu: nola zauden, zelako gauzak egiten ari zaren, etab.

Oroitu idatzi behar duzun testua gutun bat dela!

Zure idazkiak **100 hitz** eduki behar ditu gutxienez.



GUTUNA

Kaixo Jokin:
Enteratu egun naiz udalekuak prest daudela eta gauza bat ezan nahi dizut. Nirekin joan nahi duzu? Ez baduzu nahi oso triste jarriko naiz zergaitik nire lagunik onena zarela eta nik zurekin joan nahi dut inoiz ere. Ba orain etxetik lanak egiten ari naiz oso zailak dira eta ia ez dakit nola egin gero matematika egin behar dut eta biderketak, eta heri dena daude fitxan eta deskonpokatutak ere.

Laister jateko ordua izango da. Udalekuak
 7 egunekoa izango da eta gure aitak
 gero gure bila etorriko dira. Nire gehien
 gustatzen zaidan aktivitatea piragüismoa da
 baina ere zaldia, vela, hondartzara joatea, pistinara
 joatea, manazkiak egitea e.a.
 Zure erantzunaren zain nago.

108

1-1	1-2	1-3	1-4	1-5
5	3	3	2	3